

ELECTRIC AIR PUMP SGP 12 C3

DE AT CH

ELEKTRISCHE GEBLÄSEPUMPE Originalbetriebsanleitung

FR CH

POMPE ÉLECTRIQUE

Traduction de la notice d'utilisation originale

IT CH

POMPA ELETRICA PER GONFIARE /SGONFIARE

Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

DE AT CH

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Aufpumpen und Entlüften von Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken und sonstigen groß-volumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch bestimmt.

Lieferumfang

- Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
- Elektrische Gebläsepumpe
- 3 Ventiladapter
- Betriebsanleitung

Gerätebeschreibung

- 1 Lufteinlass-Öffnung
2 Anschlussleitung für Zigarettenanzünder
3 Luftauslass-Öffnung
4 Pumpen-Gehäuse
5 Ein-/Ausschalter
6 Ventiladapter a, b, c

Symbole auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen.



Achtung! Gefahr!



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch des Gerätes sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Personen ab 18 Jahren benutzt werden.
• Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
• Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
• Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
• Richten Sie das Gerät während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
• Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und beachten Sie die Füllhinweise des Aufblasartikels. Der Aufblasartikel kann platzen und schwere Verletzungen hervorrufen.
• Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Arbeiten mit dem Gerät:

- Nur zur Verwendung in Innenräumen.
• Benutzen Sie das Gerät nicht während der Fahrt. Durch eine Ablenkung kann die Verkehrssicherheit gefährdet sein.
• Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
• Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus und lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen.
• Halten Sie sämtliche Öffnungen des Gerätes während des Betriebs frei.
• Achten Sie darauf, dass weder Sand noch andere kleine Fremdkörper in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung gelangen.

DE AT CH

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
• Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose des Zigarettenanzünder:
- wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
- wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
- wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen;
- wenn die Anschlussleitung (2) beschädigt ist;
- nach dem Eindringen von Fremdkörpern oder bei abnormalen Geräuschen.
• Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
• Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

Elektrische Sicherheit:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
• Tragen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung (2).
• Schließen Sie die Anschlussleitung (2) nur an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug an.
• Ziehen Sie bei Beschädigung der Anschlussleitung (2) sofort den Stecker aus dem Zigarettenanzünder.
• Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

Bedienung

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Ein-/Ausschalter [A5] Stellung „0“).
2. Schließen Sie die Anschlussleitung [A2] an die Steckdose des Zigarettenanzünder an.



Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet. Ein Betrieb von länger als 30 Minuten kann zur Überhitzung und Schädigung des Gerätes führen.

Aufblasen

1. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
2. Stecken Sie den gewünschten Ventiladapter (6) auf die Luftauslass-Öffnung INFLATE (3) der Pumpe auf und drehen Sie im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Bajonetverschluss).
3. Stecken Sie den Ventiladapter (6) in das Ventil des Aufblasartikels.
4. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter [A5] Stellung „I“).
5. Wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist, schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter [A5] Stellung „0“) und entfernen den Ventiladapter (6).
6. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

Entlüften

1. Schieben Sie den passenden Ventiladapter (6) auf die Lufteinlass-Öffnung DEFLATE (1) der Pumpe auf.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab und stecken Sie den Ventiladapter (6) in das Ventil des Aufblasartikels.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter [A5] Stellung „I“).
4. Wenn der Aufblasartikel vollständig geleert ist, schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter [A5] Stellung „0“) und entfernen den Ventiladapter (6).

Adapter

- Adapter a: Für alle Standardventile mit einem Innendurchmesser ab 8 mm.
Adapter b: Für Aufblasartikel mit Schraubventil.
Adapter c: Für Aufblasartikel mit Entlüftungsventil.

Reinigung

- Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

DE AT CH

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Ersatzteile /Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu. Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon auf. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Abwicklung im Garantiefall

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 331031_1907) als Nachweis für den Kauf bereit.
• Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
• Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
• Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Service-Center

- DE Service Deutschland Tel.: 0800 54 35 111
CH Service Schweiz Tel.: 0842 665566
AT Service Österreich Tel.: 0820 201 222

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, DE-63762 Großostheim, DEUTSCHLAND.

FR CH

Introduction



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets.

Fin d'utilisation

L'appareil est conçu pour gonfler et évacuer l'air de matelas pneumatiques, de canots pneumatiques, de pagaïoles pour enfants et autres articles de grande taille nécessitant une pénétration d'air et destinés à un usage familial.

Volume de la livraison

- Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète:
- Pompe électrique
- 3 adaptateurs de valve
- Notice d'utilisation

Description des appareils

- 1 Ouverture de prise d'air
2 Câble d'alimentation pour allume-cigarettes
3 Orifice de sortie d'air
4 Corps de pompe
5 Interrupteur Marche/Arrêt
6 Adaptateur de valve a, b, c

Pictogrammes sur l'appareil



Lire la notice d'utilisation.



Attention! Danger!



Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes de sécurité



Attention! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

Sécurité des personnes:

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes âgées de moins de 18 ans.
• Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance.
• Tenez l'appareil hors de portée des personnes - principalement des enfants - et des animaux domestiques.
• Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dégâts qui seraient causés par l'utilisation de l'appareil.
• Pendant son utilisation, ne dirigez jamais l'appareil vers vous-même ou en direction d'autres personnes.
• Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance et respectez les instructions d'emploi de l'article à gonfler.
• Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

Travaux avec l'appareil:

- Utilisation uniquement à l'intérieur de locaux.
• N'utilisez pas l'appareil pendant les déplacements en véhicule.
• Avant la mise en service, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé et utilisez le seulement s'il est en bon état.
• N'exposez pas l'appareil à la pluie ni au temps humide et ne le mettez pas en contact avec de l'eau.
• Pendant son fonctionnement, laissez libres toutes les ouvertures de l'appareil.
• Faites attention à ce que ni du sable ni d'autres petits corps hétérogènes ne pénètrent dans la prise d'air ou dans l'orifice de sortie d'air.

FR CH

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz.
• Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant de l'allume-cigarettes.
• Utilisez seulement les accessoires qui sont recommandés et fournis par le fabricant.

Sécurité électrique:

- N'utilisez pas l'appareil, si le commutateur n'a pas pu être allumé et éteint.
• Ne portez jamais l'appareil par le câble (2).
• Ne connectez pas le câble d'alimentation (2) autrement que sur l'allume-cigarettes du véhicule.
• Si le câble d'alimentation (2) est endommagé, retirez immédiatement la prise de l'allume-cigarettes.
• En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente.

Utilisation

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint (interrupteur Marche/Arrêt [A5] en position „0“).
2. Connectez le câble d'alimentation [A2] à la prise de l'allume-cigarettes.



L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation de longue durée. Un fonctionnement supérieur à 30 minutes peut entraîner une surchauffe et endommager l'appareil.

Gonfler

1. Retirez le bouchon de valve de l'article à gonfler.
2. Fixez l'adaptateur de vanne souhaité (6) sur l'ouverture de sortie d'air INFLATE (3) de la pompe et tournez dans le sens horaire jusqu'à la butée.
3. Insérez l'adaptateur de soupape (6) dans la soupape de l'article à gonfler.
4. Mettez l'appareil en marche (interrupteur Marche/Arrêt [A5] sur position „I“).
5. Lorsque le volume de remplissage souhaité est atteint, arrêtez l'appareil (interrupteur Marche/Arrêt [A5] sur position „0“) et retirez l'adaptateur de valve (6).
6. Remettez en place le bouchon de valve de l'article à gonfler.

Dégonfler

1. Montez l'adaptateur de valve approprié (6) sur l'ouverture de prise d'air DEFLATE (1) de la pompe.
2. Retirez le bouchon de valve de l'article à gonfler et placez l'adaptateur de soupape (6) dans la soupape de l'article à gonfler.
3. Mettez l'appareil en marche (interrupteur Marche/Arrêt [A5] en position „I“).
4. Lorsque l'article à gonfler est complètement vidé, arrêtez l'appareil (interrupteur Marche/Arrêt [A5] sur position „0“) et retirez l'adaptateur de valve (6).

Adaptateurs

- Adaptateur a: Pour toutes les valves standard avec un diamètre intérieur à compter de 8 mm.
Adaptateur b: Pour article à gonfler avec valve à vis.
Adaptateur c: Pour article à gonfler avec purgeur d'air.

Nettoyage



L'appareil ne peut pas être aspergé avec de l'eau; il ne doit pas être mis dans l'eau.

1. Conservez propres les fentes de ventilation, la sortie de prise d'air et les ouvertures de sortie d'air ainsi que le boîtier de l'appareil.
2. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide ou une brosse.

Entretien

- L'appareil est sans entretien.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center ».

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les adaptateurs de valve) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrec, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez-vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification [IAN 331031_1907] comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, en envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations qui **ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 331031_1907

CH

Service Suisse
Tel.: 0842 665566 [0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.]
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 331031_1907

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim, ALLEMAGNE
www.grizzly-service.eu

Introduzione

L'istruzione per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomandano di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso

L'apparecchio è concepito per gonfiare e sgonfiare materassini ad aria, canotti, piscine gonfiabili e altri articoli gonfiabili di grandi dimensioni per uso domestico. Non è adatto per gonfiare le ruote delle biciclette o delle macchine. L'apparecchio non è pensato in generale per articoli con aria compressa.

Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo serio per l'utilizzatore. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. Il produttore non garantisce per danni causati da un uso improprio o da un comando errato.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Pompa elettrica per gonfiare /sgonfiare
- 3 Ventilskì nastavki
- Istruzioni per l'uso


Descrizione

- Apertura di entrata dell'aria
- Cavo di allacciamento per accendisigari
- Apertura di uscita dell'aria
- Alloggiamento pompa
- Interruttore di accensione/spengimento
- Adattatore valvola a, b, c


Simboli grafici

Leggere le istruzioni per l'uso.

 Attenzione! Pericolol

 Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Norme di sicurezza

 **Attenzione!** Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Sicurezza delle persone:

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con almeno 18 anni.
- L'uso di questo apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- Non usare mai l'apparecchio quando si trovano nelle vicinanze persone, in particolare bambini e animali domestici.
- Nella zona di lavoro l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per danni causati dall'uso dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento non indirizzare l'apparecchio in nessun caso verso se stessi o altre persone, in particolare non verso gli occhi e le orecchie. Pericolo di lesioni.
- Non lasciare funzionare l'apparecchio incustodito e osservare le indicazioni di gonfiaggio dell'articolo gonfiabile. L'articolo gonfiabile può scoppiare e causare gravi lesioni.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

Lavorare con l'apparecchio:



- Solo per utilizzo negli interni.
- Non usare l'apparecchio durante il viaggio. Una distrazione può compromettere la sicurezza del traffico. Usare l'apparecchio esclusivamente con il motore spento per non inquinare l'ambiente.
- Controllare l'apparecchio prima della messa in funzione per verificare l'eventuale presenza di danneggiamenti e usarlo solo in condizioni di funzionamento perfette. In questo modo si garantisce che l'apparecchio sia sempre in condizioni di sicurezza stesse.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia o a umidità ed evitare il contatto dello stesso con acqua. Pericolo di scosse elettriche.
- Tenere libere tutte le aperture dell'apparecchio durante il funzionamento. Non chiudere le aperture con le mani o le dita e non coprire l'apparecchio. Pericolo di surriscaldamento.
- Prestare attenzione che non penetrino sabbia o altri corpi estranei nell'apertura di entrata o uscita dell'aria. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi infiammabili o gas. Non aspirare vapori caldi. La mancata osservanza di questa indicazione genera pericoli di incendio o esplosione.
- Spegner e l'apparecchio e staccare la spina dalla presa dell'accendisigari:
 - quando l'apparecchio non viene usato;
 - quando si lascia l'apparecchio incustodito;
 - quando si eseguono lavori di riparazione o manutenzione;
 - quando il cavo di allacciamento (2) è danneggiato;
 - dopo la penetrazione di corpi estranei o in presenza di rumori anormali.
- Usare solo accessori forniti o consigliati dal produttore. Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In questo modo si evitano danni all'apparecchio.

Sicurezza elettrica:



- Non usare l'apparecchio quando non si riesce ad accendere e spegnere l'interruttore. Fare sostituire gli interruttori danneggiati. Pericolo di shock elettrico.
- Non trasportare l'apparecchio dal cavo (2). Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi. La conduttura di allacciamento rischia di essere danneggiata.
- Collegare il cavo di allacciamento (2) solo all'accendisigari del veicolo.
- Osservare le indicazioni del fabbricante dell'autoveicolo relative all'uso dell'accendisigari.
- In caso di danneggiamento del cavo (2) staccare subito la spina dall'accendisigari. Pericolo di shock elettrico.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.

Comando



- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento [interruttore di accensione/spengimento  5] in posizione „0”.
- Collegare il cavo di allacciamento  2) alla presa dell'accendisigari.

 L'apparecchio non è adatto per un funzionamento continuo. Un funzionamento prolungato oltre 30 minuti può causare un surriscaldamento o danneggiamento dell'apparecchio. In caso di sovraccarico dell'apparecchio, spegnerlo subito e riaccenderlo solo quando si è raffreddato.

Gonfiaggio

- Rimuovere il cappuccio della valvola dell'articolo gonfiabile.
- Inserire l'adattatore della valvola desiderato (6) sull'apertura di sfato dell'aria INFLATE (3) della pompa e avvitare in senso orario fino in battuto [chiusura a baionetta]. Assicurarsi di guidare i rialzi dell'apparecchio lungo i rulli di guida negli adattatori per valvola (6).
- Inserire l'adattatore per valvola (6) nella valvola dell'articolo gonfiabile.
- Accendere l'apparecchio [interruttore di accensione/spengimento  5] in posizione „I”.
- Una volta raggiunto il volume di riempimento desiderato, spegnere l'apparecchio [interruttore di accensione/spengimento  5] in posizione „0” e rimuovere l'adattatore per valvola (6).
- Reinserire il cappuccio della valvola dell'articolo gonfiabile.


Aspirazione

- Montare l'apposito adattatore per valvola (6) sull'apertura di entrata dell'aria DEFLATE (1) della pompa.
- Rimuovere il cappuccio della valvola dell'articolo gonfiabile e inserire l'adattatore per valvola (6) nella valvola dell'articolo gonfiabile.
- Accendere l'apparecchio [interruttore di accensione/spengimento  5] in posizione „I”.
- Quando l'articolo gonfiabile è completamente svuotato, spegnere l'apparecchio [interruttore di accensione/spengimento  5] in posizione „0” e rimuovere l'adattatore per valvola (6).

Adattore

A **Adattatore a:** Per tutte le valvole standard con un diametro a partire da 8 mm.
Adattatore b: Per articoli gonfiabili con valvola a vite. La ventilazione è possibile solo con la valvola svitata e con l'adattatore b.
Adattatore c: Per articoli gonfiabili con valvola di ventilazione.

Pulizia

 **L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso in acqua. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.**

- Tenere pulite le feritoie di ventilazione, le aperture di entrata e uscita dell'aria e l'alloggiamento dell'apparecchio.
- Per la pulizia usare un panno umido o una spazzola.

Non usare detersivi o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Manutenzione

- L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio. Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Ricambi/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center".

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto [scontrino fiscale] e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato, e il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che occorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. adattatore valvola) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni scongiolate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

- Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:
 - Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione [IAN 331031_1907] come prova d'acquisto.
 - I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto [scontrini fiscali] e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 331031_1907

CH

Service Svizzera
Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 [0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.]
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 331031_1907

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzly-service.eu

Original-EG-Konformitätserklärung	<p> DE AT CH</p> <p> Hiermit bestätigen wir, dass die Elektrische Gebläsepumpe Modell SGP 12 C3 Seriennummer 201912009506 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p> <p> 2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*</p> <p> Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	<p> Con la presente dichiariamo che la pompa elettrica SGP 12 C3 Numero di serie 201912000001 - 201912099506 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p> <p> 2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*</p> <p> Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	<p> Nous certifions par la présente que le modèle Pompe électrique série SGP 12 C3 N° de série 201912000001 - 201912099506 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :</p> <p> 2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*</p> <p> En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	<p> Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:</p> <p> Christian Frank - Chargé de documentation, Responsable de la documentation, Dokumentationsbevollmächtigter</p> <p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 DE-63762 Großostheim, 30.12.2019 GERMANY</p>

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Version des informations - Versione delle informazioni
Stand der Informationen: 12/2019
Ident-Nr.: 89061069122019-1